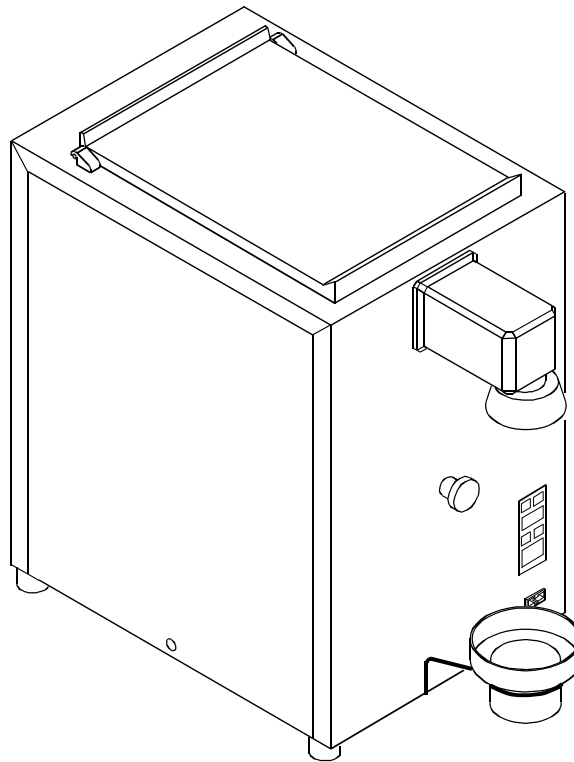




PROMAG
LE MACCHINE PER IL GELATO



PROHWIP 5K

LISTA DI RICAMBI
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIECES DE RECHANGE
ERSATZETEIL - LISTE
LISTA DE REPUESTOS

I

Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il **Manuale Parti di Ricambio** è costituito da **Tavole grafiche** e da **Tablelle**.

Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un **numero di posizione**, i **numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati**.

Tablelle:

- Le tablelle riportano i **Numeri di Posizione**, la **Descrizione** ed il **Codice** del particolare.
 - Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.
- Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tablelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.*

GB

How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The **Spare Parts Manual** is made up of **Drawing Plates** and **Tables**.

Drawing Plates:

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended.

Tables:

- The tables list the **Position numbers**, **Descriptions** and the **Codes** for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located.

Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.

F

Comment consulter le LIVRET DES PIÈCES DÉTACHÉES:

Le livret des Pièces Détachées se compose de **Planches** et de **Tableaux**.

Planches:

- Les planches illustrent la vue éclatée des groupes principaux de la machine.
- La "TAV.0" illustre la subdivision des différentes planches.
- Chaque pièce détachée est identifiée par un numéro de repère; les numéros de repère en encadré identifient les pièces détachées conseillées.

Tableaux:

- Les tableaux indiquent les Numéros de repère, la Désignation des pièces et les Codes des pièces en question.
- Si la même numéro de repère indiqué plusieurs fois mais qu'il est associé à des codes différents, lors de la commande il faut préciser le numéro de série de la machine; cela permettra d'identifier le code de la pièce à fournir.

Pour commander une ou plusieurs pièces détachées, repérer sur la "TAV.0" la planche représentant le groupe dont fait partie le pièce, ensuite identifier la pièce en question sur la planche ainsi que son numéro de repère, puis rechercher sur les tableaux le numéro de repère et le code y relatif.

D

Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteilhandbuch besteht aus graphischen **Abbildungen** und **Tabellen**.

Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV. 0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer **Positionsnummer** identifiziert; **die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails**.

Tabellen:

- In den Tabellen sind die **Positionsnummern**, die **Beschreibung** und der **Code** des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinennummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist; anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.

E

COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por **Tablas** gráficas y por **Cuadros**

Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un **número de posición**, los **números de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas**.

Cuadros

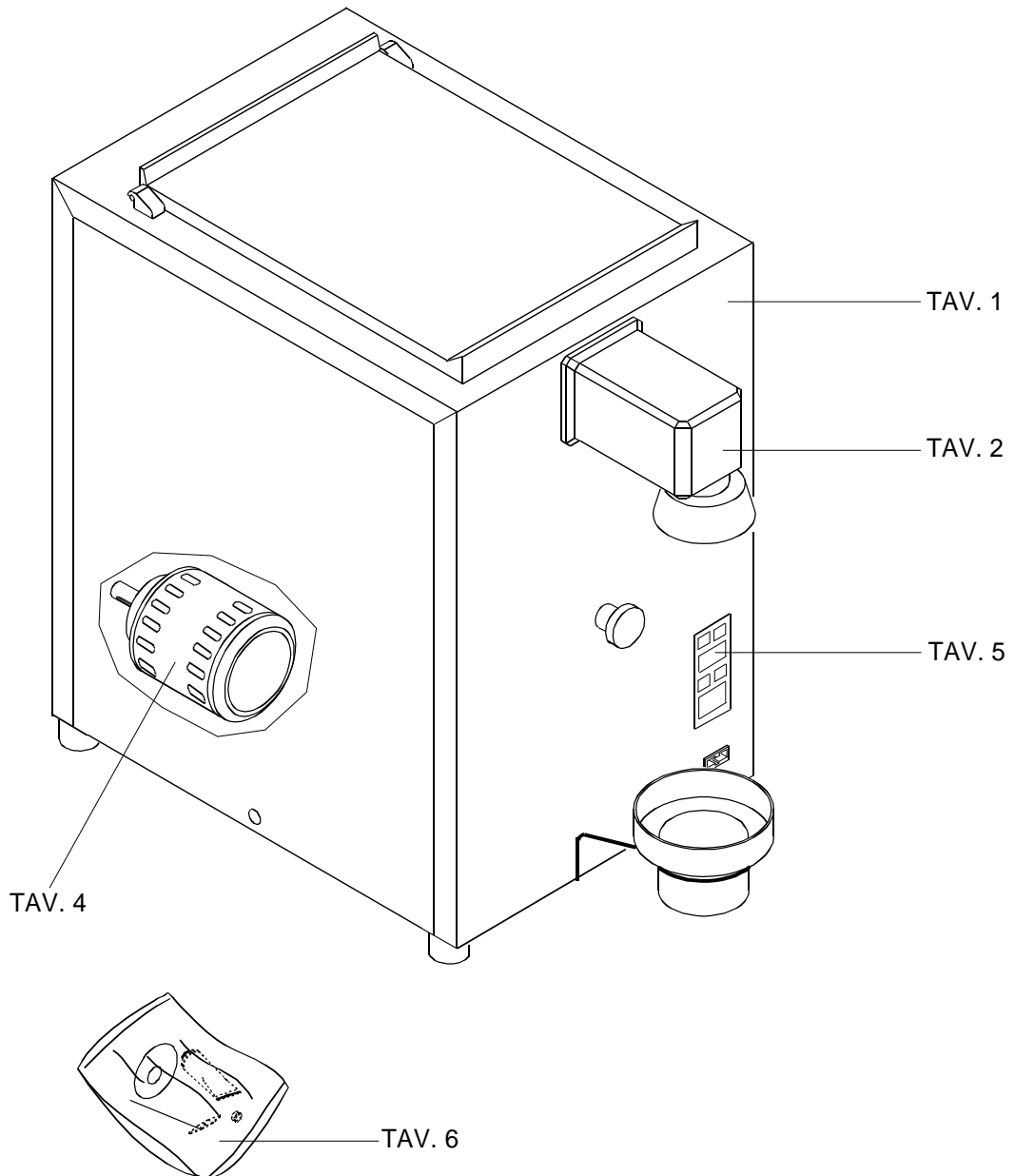
- Los Cuadros indican **los Números de Posición**, la **Descripción** y el **Código** de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

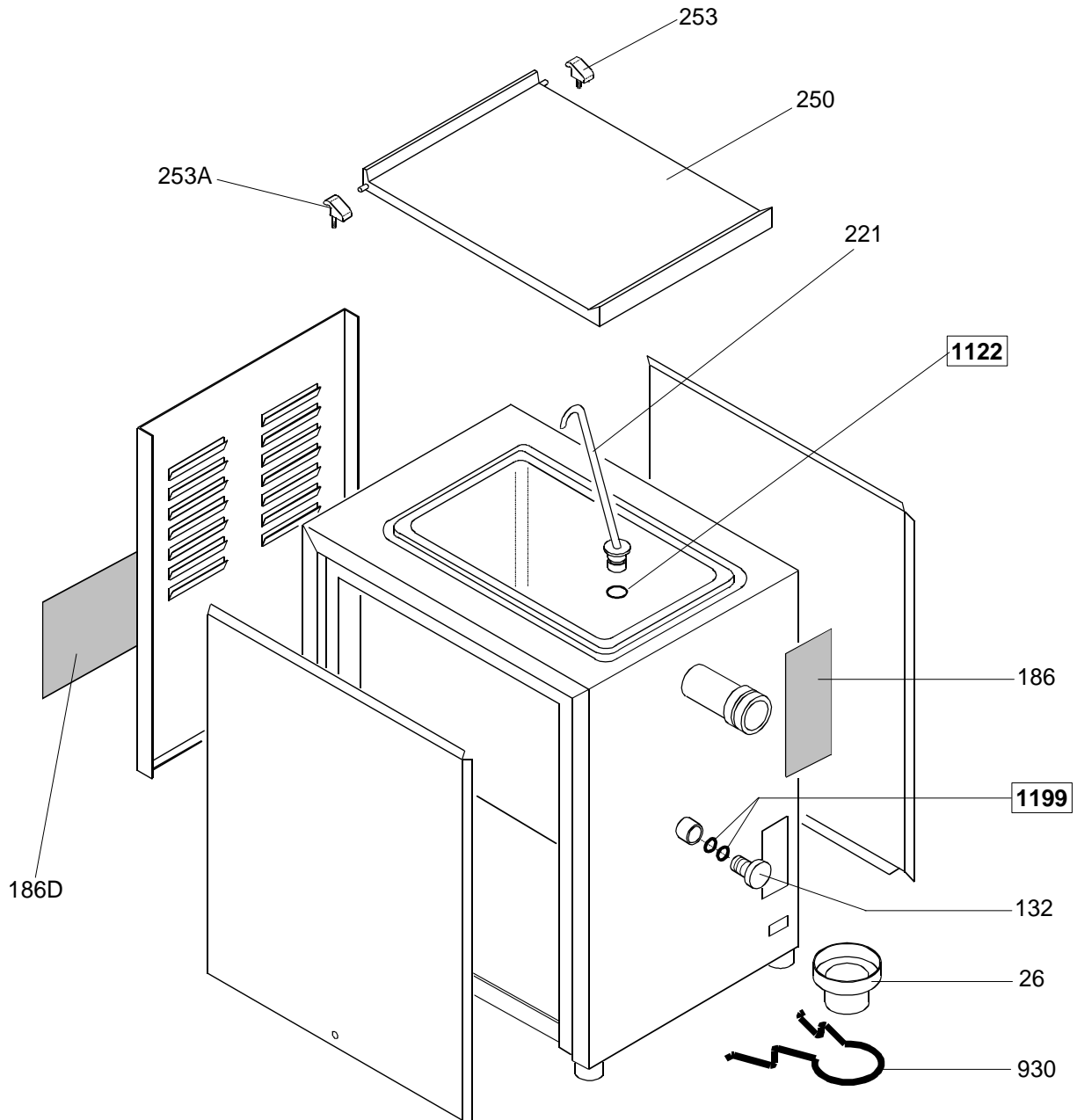
Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.

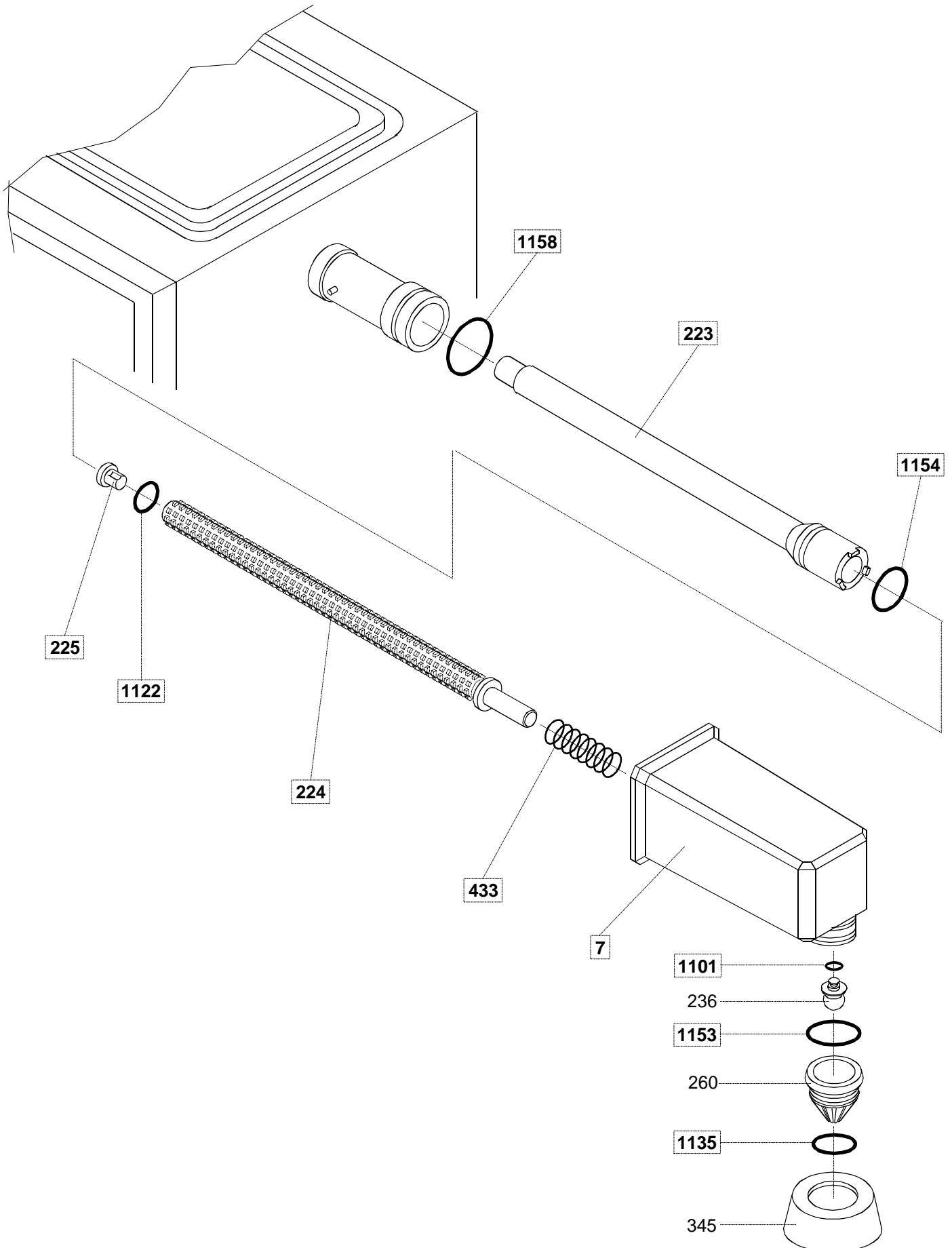
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
007	118115310	PORTELLO	DISPENSING HEAD	PORTILLON	FRONTVERSCHLUSS	PORTILLO
007	118115360	PORTELLO BIANCO STP.10476	DISPENSING HEAD	PORTILLON	FRONTVERSCHLUSS	PORTILLO
008	173100060	POMELLO POMPA	KNOB	POMMEAU	HANDGRIFF	POMO
019	131165450	CONDENSATORE ARIA ECO D12063	AIR CONDENSER	CONDENSATEUR A AIR	LUFT KONDENSATOR	CONDENSADOR AIRE
026	102159040	SCODELLINO SGOCCIOLIO ST.15866	DRIP TRAY	TASSE	SCHALE	CUBETA
031	177110200	VALVOLA MEMBRANA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
031A	177110190	VALVOLA MEMBRANA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
038	152125610	INGRANAGGIO CONDOTTO	DRIVEN GEAR	ENGRENAGE	ZAHNRAD	ENGRANAJE
038A	152125510	INGRANAGGIO CONDUTT.	DRIVING GEAR	ENGRENAGE	ZAHNRAD	ENGRANAJE
039	129515070	CORPO POMPA R CON PERNI	PUMP BODY	CORPS DE POMPE	PUMPENKOERPER	CUERPO BOMBA
051	129068430	PARASPRUZZI LEXAN BIANCO L=268	SPLASH GUARD	PARAFLAQUE	SPRITZSCHUTZ	SALPICADERO
072	193010040	ESTRATTORE OR	O-RING EXTRACTOR	EXTRACTEUR DE JOINTS	O-RING AUSHEBER	EXTRACTOR
081	157160400	MOZZO PULEGGIA MOVIMENTO POMPA	HUB	MOYEU	NABE	CUBO
087	153150420	PUL.MOT.12,7 1Z 45 24	MOTOR PULLEY	POULIE MOTEUR	RIEMENSCHIEBE	POLEA MOTOR
095	153130660	PUL.M.P.52 1Z 118 14	PUMP SHAFT PULLEY	POULIE ARBRE POMPE	RIEMENSCHIEBE	POLEA BOMBA
096	155100540	ALBERO POMPA	PUMP SHAFT	ARBRE POMPE	PUMPEWELLE	EJE BOMBA
097	161155250	MANICOTTO MOZZO POMPA	PUMP HUB COUPLING	MANCHON MOYEU POMPE	MUFFE	MANGUITO
102	158180090	GHIERA FISSAGGIO MOZZO POMPA	RING NUT	COLLIER DE SERRAGE	SICHERUNGSRING	ABRAZADERA
132	173138230	TAPPO TUBO SCARICO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSSTOPPEN	TAPON DESAGUE CUBA
149B	158165030	DISTANZIALE FERMA CUSCINETTO	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTUECK	DISTANCIADOR
150	574300132	COND.EL.CAR-OLIO 12,5MF 450V	STARTING CAPACITOR	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	ANLAUFKONDENSATOR	CONDENSADOR PUESTA EN MAR
167	551210453	M.SISME K48424-M00674 220/50/1	BEATER MOTOR	MOTEUR AGITATEUR	RUEHRWERKSMOTOR	MOTOR ELECTRICO
168	561191025	C.DANFOSS TL4G 220-240/50-60/1	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
170A	552290151	M.NMB 4715MS-23T-B50 230/50-60/1	FAN MOTOR	MOTEUR VENTILATEUR	VENTILATOR MOTOR	MOTOR VENTILADOR

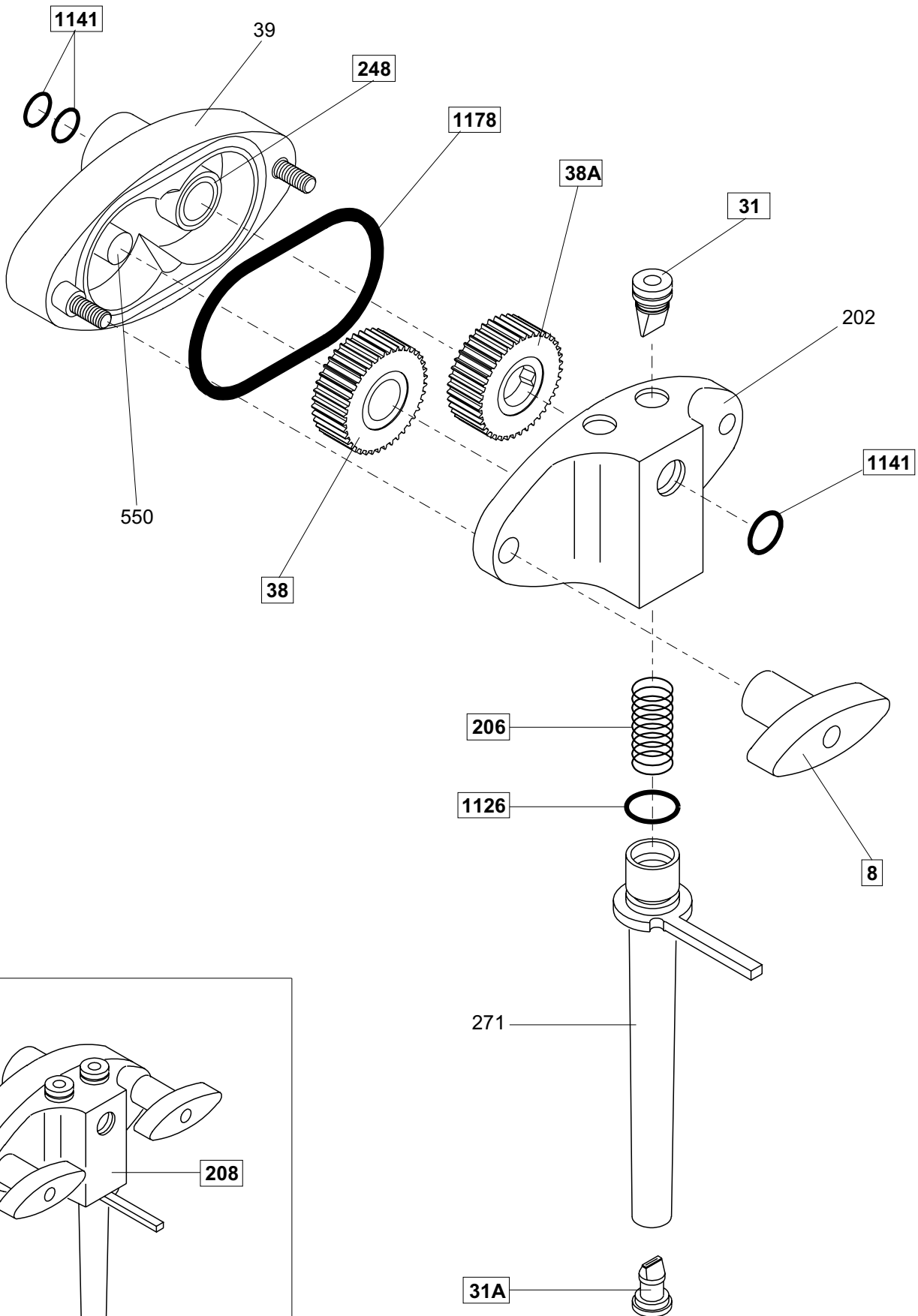
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion
172	578500220	PRESA MAGIC TICINO ART.5100	ELECTRIC PLUG	PRISE DU COURANT	STECKDOSE	ENCHUFE DE CORIENTE
186	192111790	PANNELLO COMANDI PROHWIP	FRONT PANEL DECAL	DECALCOMANIE FRONTALE	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
186A	192112010	DECALC.PULSANTIERA MPR 7 SEGM.ANONIMA	PUSH BUTTON DECAL	DECALCOMANIE CLAVIER	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
186D	192111910	DECALC.POSTERIORE SERIE MPR/G	DECAL	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
202	129035320	COPERCHIO POMPA RVM	PUMP COVER	COUVERCLE POMPE	PUMPENDECKEL	TAPA BOMBA
206	178100900	MOLLA C I 1,5 15 33 5,24	PUMP SPRING	RESSORT POMPE	FEDER	RESORTE BOMBA
208	129000360	POMPA RVM COMPLETA	PUMP	POMPE COMPLETE	PUMPE KPL.	BOMBA
221	173138210	TAPPO CHIUSURA SCARICO VASCA	UPPERTANK DRAIN PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSSTOPFEN	TAPON DESAGUE
223	129064180	TUBO TESSURIZZATORE	TEXTURIZER TUBE	TUBE TESSURISATEUR	SCHWELLROHR	CANO TEXTURIZADOR
224	129066140	TESSURIZZATORE	TEXTURIZER	TESSURISATEUR	SCHWELLSTAB	TEXTURIZADOR
225	173135060	TAPPO TENUTA	PLUG SEAL	BOUCHON	ABDICHTUNGSVERSCHLUSS	TAPON
236	173138410	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
248	157130010	BOCCOLA CORPO POMPA	PUMP BUSHING	COQUILLE CORPS DE POMPE	BUCHSE	CASQUILLO
250	102144400	COPERCHIO VASCA BIANCO	TANK COVER	COUVERCLE CUVE	BEHAELTERDECKEL	TAPA TANQUE
253	102127530	CERNIERA FISSA DX BIANCA	HINGE	CHARNIERE	SCHARNIER	BISAGRA
253A	102127630	CERNIERA FISSA SX BIANCA	HINGE	CHARNIERE	SCHARNIER	BISAGRA
260	118155170	FRASTAGLIATORE STP11093 BIANCO	NOZZLE UNIT	DOUILLE SORTIE CREME	AUSGABETUELLE	EQUIPO PARA ESTRIAS
271	129045180	REGOLATORE POMPA	FEEDING PUMP TUBE	REGULATEUR DE POMPE	PUMPENREGLER	REGULADOR BOMBA
275	129020010	RAZZA TRASCINAMENTO	PULLEY DRIVE KEY	TRIANGLE D'ENTRAINEMENT	WELLENKREUZ	ARRASTRE
329A	542000103	ANELLO ANGUS 30 16 4,5	O-RING	BAGUE DE RETENUE	SPEZ. DICHRUNGSRING	ANILLO RETEN
345	158260310	TAZZA PARASPRUZZI	CAP	PROTECTION	NABENTELLER	COPA PROTECCION
433	178100040	MOLLA C I 2,5 16,5 46,5 21,35	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
550	155162000	PERNO TRAZIONE INGRANAGGIO	GEAR SHAFT BUSHING	AXE TRACTION ENGRENAGE	STIFT	PERNO TRACCION ENGRANAJE

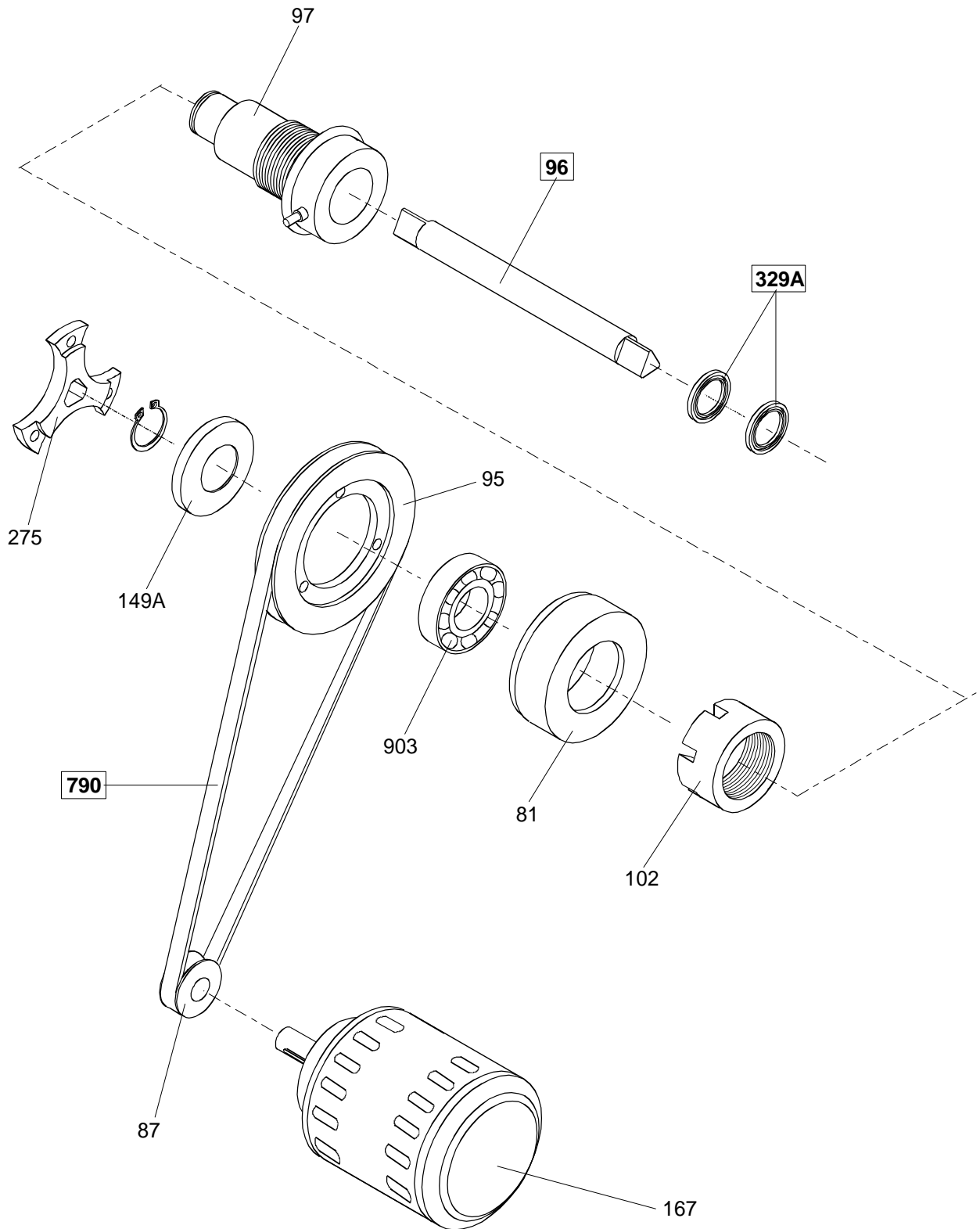
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion
575	573800509	PULSANTIERA COM. ELETTR.MPR 7 SEGM.	PUSH-BUTTON PANEL	CLAVIER	TASTATUR	CAJA DE PULSADORES
575	573800613	PULSANTIERA ELETTR. MPR 7 SEGM.ANONIMA	PUSH-BUTTON PANEL	CLAVIER	TASTATUR	CAJA DE PULSADORES
607	572910101	SONDA TS TIPO P09251 C.SILIC.	PROBE	SONDE	FUEHLER	SONDA
772	599100108	SCOVOLINO D. 8x250	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
772A	599100115	SCOVOLINO D. 15x350	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
790	531001026	CINGHIA 10x6 803 Z30 3/4	BELT	COURROIE	RIEMEN	CORREA
903	521111326	CUSCINETTO RIV 62205-2RS1	BEARING	ROULEMENT	KUGELLAGER	RODAMIENTO
930	102131050	SUPPORTO SCODELLINO SGOCCIOLIO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG	SOPORTE
1101	541000101	OR 1,78 2,9 NB 70 2012	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1122	541000122	OR 2,62 10,78 NB 70 3043	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1126	541000126	OR 2,62 13,95 NB 70 3056	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1135	541000135	OR 2,62 23,81 NB 70 132	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1141	541000141	OR 2,62 15,88 VA 75 121	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1153	541000153	OR 3,53 26,58 NB 70 4106	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1154	541000154	OR 3,53 28,17 NB 70 4112	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1158	541000158	OR 3,53 34,52 NB 70 4137	O-RING	JOINT OR	OR DICHTUNG	JUNTA OR
1178	541000178	OR 3,53 73,03 NB 40 176	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1199	541000199	OR 4 8 NB 60 435 85- 150	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR

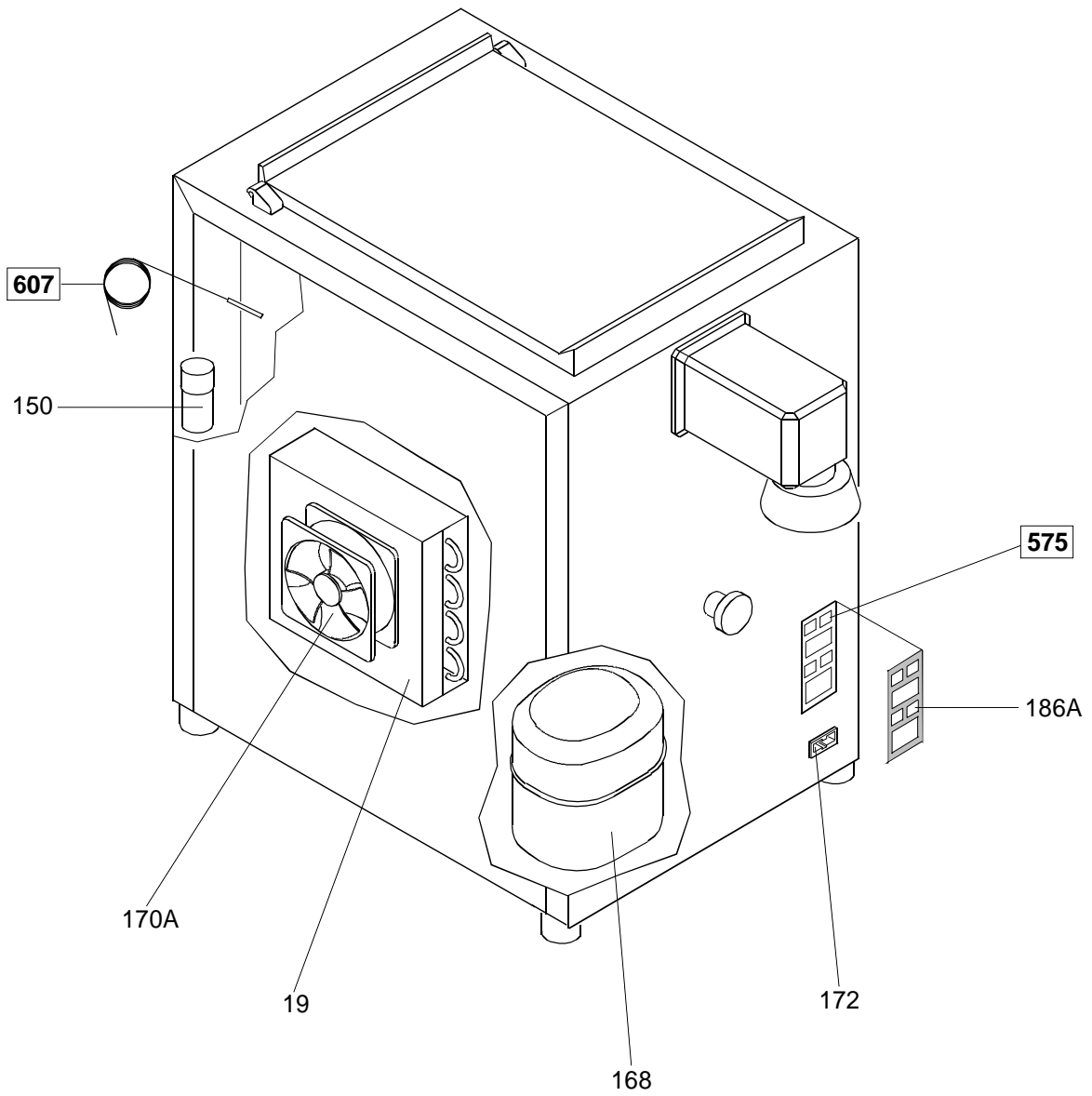


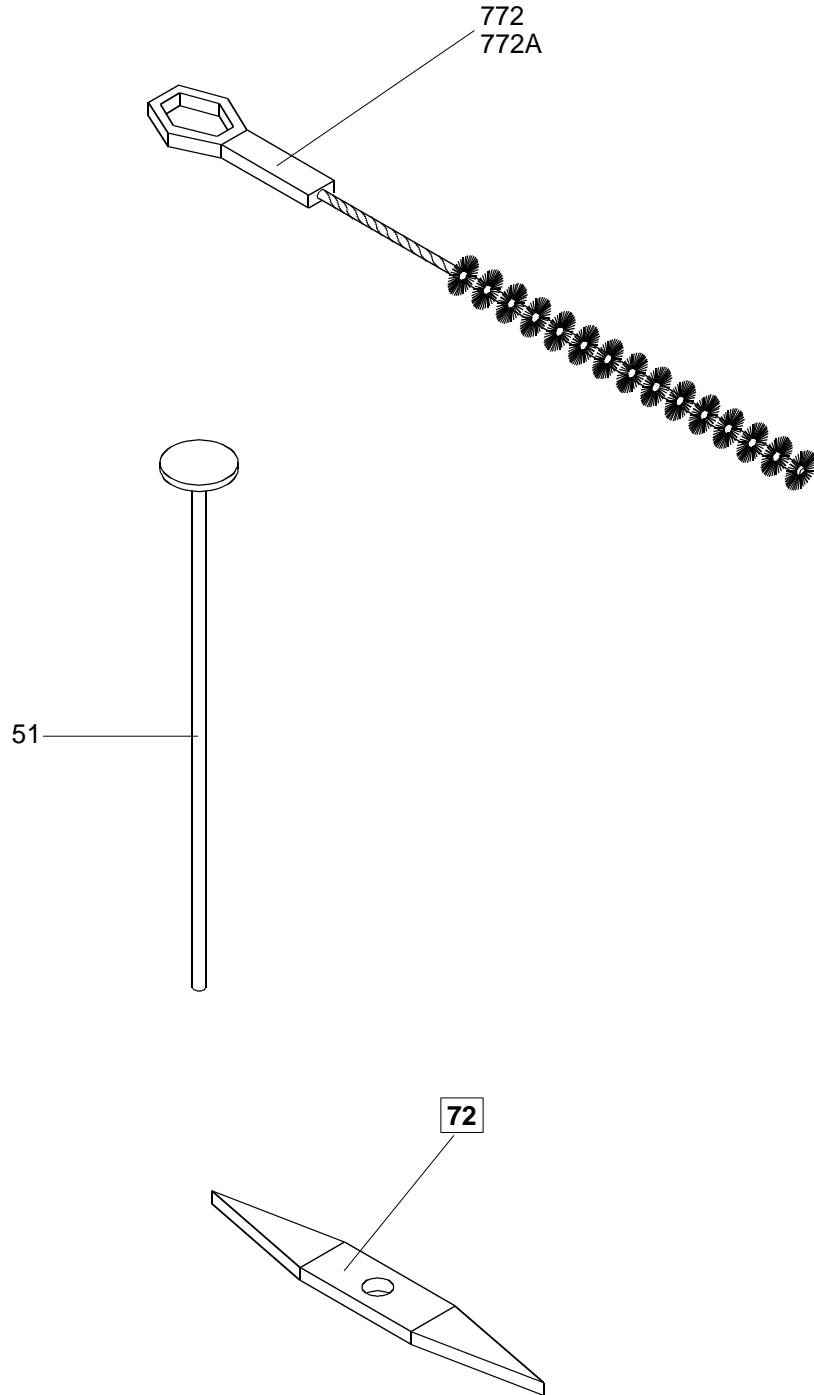














PROMAG-ALI S.p.a.
40011 ANZOLA EMILIA (BO)-ITALY
Via Emilia 45/A
Tel. +39 051 650.53.58
Fax +39 051 650.52.53

Promag si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o revisioni del presente documento senza obbligo di preavviso.
Promag reserves the right to make change and/or revisions of this document without being bound to previously notify it.
Promag se réserve le droit d'apporter toutes modification et mises à jour jugées nécessaires et ce, à tout moment et sans obligation de préavis.
Promag behält sich das Rech vor, jederzeit Änderungen ohne Voranzeige vorzunehmen.
Promag se reserva el derecho de efectuar modificaciones y actualizaciones todas la veces que lo considere necesario sin la obligación de peraviso.